

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 53 - MARZO 1996

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Roberto Passailague,

Ministro de Educación.

Byron Morejón,

Min. Relaciones Exteriores.

Héctor Espín, UNP.

Fausto Moscoso, UNESCO.

Louis Hanna Musse, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S.,

FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Marcelo Aguirre

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPAL ED. Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec.

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de la revista. Se permite su
reproducción, siempre y cuando se cite la
fuente y se envíen dos ejemplares a

Chasqui

Más de 450 **Radioapasionados y televisionarios** del mundo se reunieron en Quito, en noviembre pasado, para participar en el Festival homónimo e inédito que el Grupo de los Ocho, con el apoyo de 13 organismos internacionales, organizó con el propósito de abrir un espacio para la reflexión, el intercambio de experiencias y la formulación de estrategias que le permitan a la comunicación audiovisual democrática enfrentar de mejor manera la avasallante "aldea global" que vivimos. En el módulo respectivo, esta edición presenta algunos documentos que sirvieron de base teórica para este encuentro, artículos que algunos de los participantes quieren socializar y otros textos que alimentan el debate en torno al sugerente y atractivo espacio audiovisual latinoamericano.

"En las aguas del mercado -apunta Eduardo Galeano- la mayoría de los navegantes está condenada al naufragio; pero la deuda externa paga, por cuenta de todos, los pasajes de la minoría que viaja en primera clase". En un mundo cada vez más globalizado, donde 358 personas tienen un capital equivalente al que comparten 2.400 millones de pobres, no es sorprendente que la violencia atraviese las sociedades, y nos rompa el cuerpo y el alma, especialmente en Nuestra América llena de naufragos. En este contexto, los colaboradores de **Medios, sociedad y violencia** nos proponen textos heterogéneos. Para algunos de ellos, los medios -especialmente la TV- son los autores intelectuales de la violencia y constituyen una escuela del crimen (hecho no sorprendente si consideramos que E.U., país con una de las más altas tasas de criminalidad en el mundo, es uno de los mayores exportadores y expositores, gracias a la complicidad impune de sus aliados nacionales, de los contenidos violentos en los medios). Para otros, y complementario al enfoque anterior, los medios ejercen una violencia sutil, pero no menos deletérea, a través de la *Crónica Roja* donde la intimidad y la honorabilidad está reservada a los sectores con poder económico, en tanto que la de los sectores "peligrosos" se convierte en una "intimidación de masas". Pero, también hay aquellos que consideran un reduccionismo el relacionar la violencia real con la televisada y que, en buena medida, los medios lo que hacen es reflejar, no provocar, la agresividad humana generada por las condiciones de vida, materiales y espirituales, de la sociedad. El lector encontrará en estos textos elementos que, aunados a su experiencia cotidiana, le permitirán sacar conclusiones que le susciten y fortalezcan, eso esperamos, actitudes críticas para enfrentar los medios.

En la radio y televisión brasileñas, *BBC* de Londres, *Radio Nederland* de Holanda, CIESPAL y otras entidades de América y Europa; los casi 50 años de actividad profesional de Walter Ouro Alves dejaron una obra inolvidable. Por eso y por todo lo que significó su aporte honesto y enriquecedor para la comunicación democrática, quienes hacemos *Chasqui* queremos rendirle tributo al dedicar esta edición a su memoria viva.

RADIOAPASIONADOS Y TELEVISIONARIOS

La avasallante "aldea global", tecnologizada y concentradora que vivimos, plantea nuevos y complejos retos para los comunicadores democráticos del espacio audiovisual. El debate amplio sobre el problema es el primer paso para enfrentarlo.



- 4 Festival de Radioapasionados y Televisionarios
- 6 Declaración de los Radioapasionados y Televisionarios
- 8 La radio popular y educativa en América Latina
Luis Ramiro Beltrán

- 12 Comunicación ¿para cuál desarrollo?
Antonio Pasquali
- 16 La imagen, nuevamente visitada
Carmen González Mont
- 20 Aportes a la radiopasión
Ernesto Lamas
- 23 Buenas ondas de la sociedad civil
José Ignacio López V.
- 27 FM a bajo costo
Ricardo Quiñones
- 31 La radio en el ciberespacio
Ricardo Horvath
- 35 Video, TV y democratización
Martha Rodríguez
- 38 De la oralidad a la telenovela
José Rojas Bez
- 42 Walter Ouro Alves

MEDIOS, SOCIEDAD Y VIOLENCIA

En el caldo de cultivo de sociedades cada vez más injustas, la violencia nos atraviesa literal y metafóricamente. En este contexto, los medios, especialmente la TV, tienen una relación directa y una responsabilidad inexcusable. Veamos algunos enfoques que, esperamos, contribuyan a una percepción crítica.

- 43 Violencia urbana, nuevos escenarios
Fernando Carrión
- 47 La TV acusada de asesinato
Jorge Enrique Adoum
- 51 Violencia y TV infantil
Valerio Fuenzalida
- 55 La escuela del crimen
Eduardo Galeano



- 57 ¿Los medios provocan o reflejan la violencia?
Cecilia Peñaherrera
- 60 Las trampas de la desgracia
Alexander Jiménez
- 64 Los juegos de la crónica roja
Kintto Lucas

ENSAYOS

Ensayos, intentos, aproximaciones a diferentes temas ofrecemos en esta sección para suscitar la reflexión y el debate.



- 65** Michael Jackson, antes del caos
Juan Luciano Nieves
- 68** Comunicación y subjetividad
Enrique Guinsberg

- 71** Crisis global, valores y fin de siglo
Javier Esteinou Madrid
- 75** La vigencia de José Martí
Alejandro Querejeta

NUEVAS TECNOLOGIAS



- 79** ¿Superautopista informativa?
Carlos Eduardo Colina
- 82** La elaboración de las inforrutas nacionales
Pierre C. Bélanger, Réjean Lafrance

- 87** Cuba y la era de la informática (Entrevista)
Julio García Luis
- 90** En el Internet
- 91** IDIOMA Y ESTILO
El Diccionario entre el fetichismo y el prejuicio
Hernán Rodríguez Castelo
- 95** ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 98** RESEÑAS



NUESTRA PORTADA

El transeúnte. Acrílico sobre lona, 2.80 x 3.00, de MARCELO AGUIRRE. Premio Marco, Museo de Arte de Monterrey, México

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta a nivel nacional e internacional.

DISEÑO PORTADA Y
CONTRAPORTADA

ARTURO CASTAÑEDA V.



NUESTRO NUEVO E-MAIL

CIESPAL:
ciespal@ciespal.org.ec

CHASQUI:
chasqui@ciespal.org.ec

Vídeo, TV y Democratización



Oscar Bonilla

Televisión Serrana es un proyecto de vídeo y televisión que se ejecuta en la Sierra Maestra de Cuba. Chasqui dialogó con Waldo Ramírez, realizador del proyecto y quien ganó el segundo premio del concurso de televisión comunitaria organizado en el marco del festival, para conocer algunos detalles del proceso desarrollado conjuntamente con los campesinos de la zona.

El vídeo puede ser una posibilidad para ampliar el negocio del cine, por medio del alquiler o venta de películas; una posibilidad de mejorar las características tradicionales de la televisión por medio de la producción independiente; puede servir como medio de promoción institucional o capacitación de personal. Sin embargo, junto a estos usos se ha desarrollado otro cuya finalidad es la educación y comunicación popular, generando nuevas posibilidades de participación social, que rescatan la cotidianidad y arti-

culan formas y contenidos innovadores, como una opción política comprometida con el sentir de los sectores populares.

Vídeo y democratización

En la multiplicidad y pluralidad de proyectos, producciones y usos innovadores del vídeo radica su riqueza que democratiza lo audiovisual, facilitando el diálogo a fuerzas sociales tradicionalmente marginadas de los procesos comunicacionales e incorporando aspectos vitales de su cotidianidad. Se parte del reconocimiento de la capacidad creativa y de la generación de nuevas relaciones comunicativas en las culturas populares; por ello, este proceso involucra comunidades de base en la participación activa

desde el momento de la producción hasta la difusión, contando con el diálogo y reflexión en todos sus momentos.

La cotidianidad ingresa a la pantalla de TV, lo real se transforma en otra realidad, la imagen de lo propio, mirada a través del televisor, nos cuestiona. Este tipo de participación de los sectores sociales posibilita una reflexión con miras a un cambio en las condiciones y relaciones sociales. Y de hecho, el vídeo popular ha sido un pilar en el rescate de la memoria colectiva de nuestros países.

Las producciones de vídeo comunitario se insertan en una situación social específica y su objetivo es estimular la

capacidad de organización, reflexión, diálogo, movilización de ciertos sectores de la sociedad en función de sus necesidades vitales. El vídeo pasa del ámbito del consumo individual a la dimensión social. Las políticas de producción no responden a una lógica comercial sino a objetivos de carácter educativo, cultural y político. En el espacio de la difusión el público interviene activa, crítica y creativamente, desarrollando interpretaciones colectivas del mensaje y reflexionando sobre sus problemas y aspiraciones. Además, las prácticas alternativas de vídeo vinculadas a los movimientos sociales emergentes: jóvenes, mujeres, ecologistas, pobladores, indígenas, etc., han demostrado que es posible generar procesos de resistencia no solamente culturales sino políticos.

Sin embargo, un aspecto problemático en la práctica del vídeo en América Latina es el financiamiento y autosostenimiento de los proyectos comunicacionales que condicionan las posibilidades, usos, acción, objetivos, formas de trabajo, etc. Estrechamente relacionado se encuentra la problemática de la difusión, distribución y comercialización, que posibiliten llegar a públicos más amplios. Entonces, es prioritario lograr un marco legal que proteja las producciones, que abra un espacio para la difusión también en los canales privados locales, regionales y nacionales, y que fortalezca instancias de intercambio, a través de videoredes.

En este marco se inserta la experiencia del vídeo y televisión desarrollada en la Sierra Maestra, histórico lugar de la revolución cubana.

La Televisión Serrana

La Televisión Serrana es un proyecto de televisión comunitaria que se ejecuta en Cuba, un país que ha sido ejemplo de dignidad para América Latina.

El proyecto inició su trabajo desde hace aproximadamente tres años, con el coauspicio de la UNESCO, y se lo ejecuta en las montañas de la Sierra Maestra, en San Pablo de Liao, municipio de Buey Arriba, provincia de Granma. El proyecto se ha extendido a 30 comunidades y hacia los municipios de Pilón, Guisa, Masó. La UNESCO financió la compra de equipos y el gobierno cubano asumió la responsabilidad de construir

los locales, la formación del personal, salarios, etc.

Su objetivo central, según Waldo Ramírez, realizador de Televisión Serrana, es trabajar con la comunidad llevando su realidad, su vida, las costumbres, en general su cultura, a las pantallas de la televisión cubana. Cultura como proceso de creación, modelos de comportamiento, sistemas narrativos, códigos de percepción y producción simbólica de la realidad. "Todo lo bueno que han hecho estas comunidades, todo lo que les anima y les alegra, pero también lo que les preocupa, lo que les duele y todo cuanto deben aún resolver para mejorar su vida. Hacer que todo esto sea visto en la televisión nacional, que el hombre sencillo y humilde se pueda reencontrar consigo mismo, verse en las pantallas de la televisión, donde siempre se ven los grandes, la gente importante; darle la medida a él de que puede ser un sujeto activo dentro de la sociedad, que tiene el derecho a decir, a plantear su criterio, a hacer oír su voz".

El proceso

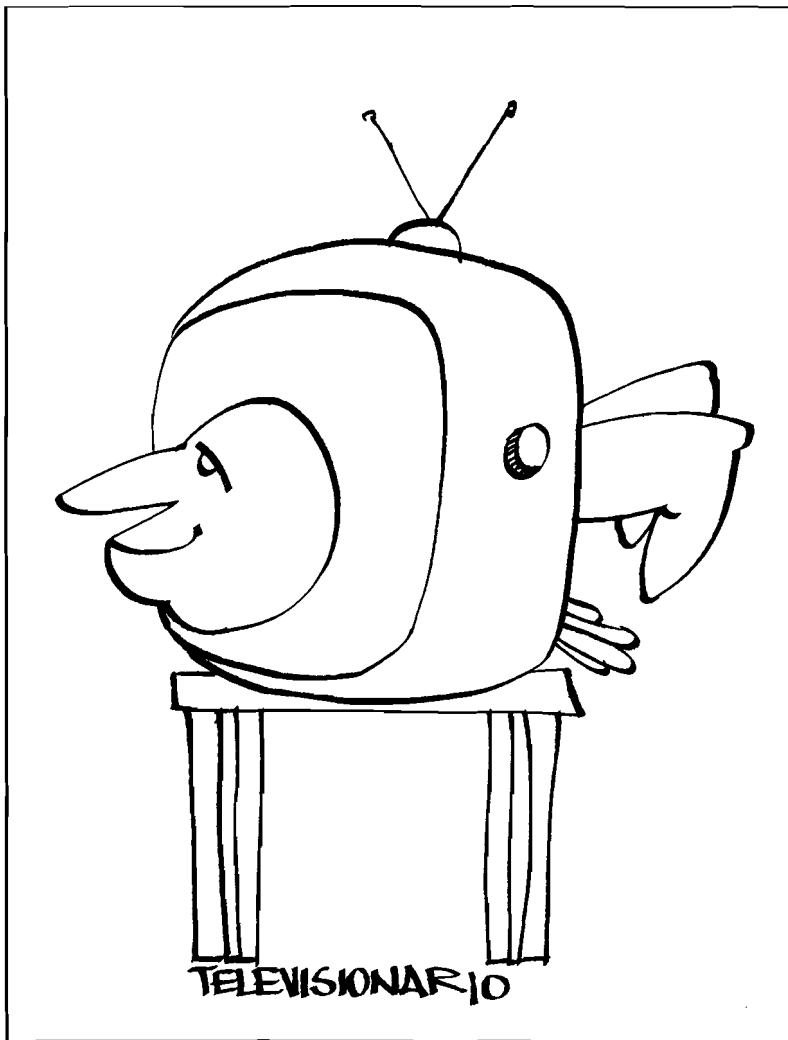
Desde el inicio, el proyecto dio a los niños, las amas de casa, los campesinos, la posibilidad de que se acerquen abiertamente y que puedan plantear sus inquietudes, sus modos de ser, de decir: "La gente ha creído en nosotros, nos tienen confianza, esto nos ha posibilitado realizar muchas cosas sin necesidad de entrar en discrepancias con nadie o que la comunidad se pueda sentir afectada o engañada".

Al poner en la televisión nacional la cotidianidad de esta gente de la Sierra -"a veces olvidada, y que solo aparece en los noticieros un minuto, un minuto y medio, hablando de cuántos quintales de café recogieron y no su vida y sufrimiento para recoger ese quintal de café"- está posibilitando el ejercicio del derecho a la comunicación, está posibilitando que esos sentires, esas voces, que esas imágenes se vean y se sientan y tomen fuerza.

Así, su cotidianidad asume un rol protagónico que debe ser profundizado y desarrollado en el vídeo. El desafío es cómo la cotidianidad puede ingresar a la pantalla de la TV nacional. Lo real se transforma en otra realidad en la pantalla, la imagen de lo propio cambia a través del televisor.

Uno de los problemas de la TV en América Latina es la desvinculación frecuente de los realizadores con la cotidianidad popular, lo que impide reconocer puntos de encuentro con los públicos, sentimientos, temáticas, valores, etc. Pero, en este caso, el equipo conocía la Sierra Maestra, y esto implicaba conocer a la gente, saber por qué sufren y por qué aman, conocer sus inquietudes, sus preocupaciones. "Las comunidades asimilaron alegremente la idea de que el equipo de Televisión Serrana permanezca en sus comunidades porque resultaba una situación novedosa en la zona (llegaba un grupo de gente con equipos y tecnología que nunca habían visto) y porque se lo hacía en función de ellos. La gente entra a la Televisión Serrana

A registrar el vídeo comunitario aspectos de la realidad, no registrados por otros medios audiovisuales, posibilita la continuidad de la memoria histórica y cultural de nuestros pueblos, y desarrolla procesos de afirmación de su identidad y de su conciencia crítica.



como entrar a su casa: el público está mirando los vídeos y la presencia de los niños es permanente”.

El primer tema del vídeo lo propuso el equipo de trabajo, posteriormente, fue la misma gente: “tú sales y conversas y te hablan de esto o de lo otro, te van proponiendo temáticas”.

Pero ese rol protagónico de los pobladores se da también en la producción: “Desde hace un año y medio estamos trabajando con un grupo de niños de una secundaria básica, donde formamos un club de televisión. Estos niños aprendieron las técnicas básicas de realización de la televisión. Lo mismo hacemos cuando llegamos a las comunidades: enseñamos qué es una cámara, cómo funciona, por dónde se mira, por dónde se aprieta, qué hace este micrófono y para qué sirve. Con la técnica en su mano el ciudadano común pone la prác-

tica”. Poco a poco la cosa se ha ido complejizando, pues las comunidades reciben la formación impartida por sus propios vecinos, así se vuelven más exigentes.

Los temas son muy variados. Lo importante es que la comunidad los problematice. Se ha trabajado sobre lo que existe en la Sierra en cuanto a tradiciones populares, simbología del campesino, educación, instrumentos de trabajo, instrumentos musicales que han desaparecido en el resto del país, vocablos que se mantienen en el habla popular. El proyecto realiza también un trabajo que ayuda a la salud pública y el desarrollo agrícola. La problemática de la mujer también ha sido una constante preocupación.

La recepción

Hay dos modalidades de recepción,

basadas en el criterio de que si no se trabaja directamente con los públicos, el proceso queda trunco: 1º con la comunidad donde, luego del visionado, se produce una participación creativa, fomentando la discusión y debate tanto sobre el vídeo como sobre los temas que se presentan; y 2º en las pantallas de la televisión nacional y regional.

En Televisión Serrana y en cada comunidad de la Sierra Maestra existe una sala de vídeo. A quienes acuden se les explica cómo se hace el material y dan su opinión sobre el vídeo, no solo sobre el tema sino inclusive sobre la realización: ¿se logra entender la forma cómo se realizó? ¿se puede leer el discurso de la imagen?

Esta práctica es un ejemplo de cómo democratizar la comunicación, en la medida en que no solamente unos pocos tienen el derecho de llegar a muchos con su percepción de la vida. Además, contribuye a la formación de sujetos sociales con capacidad de expresión y recepción crítica. El vídeo comunitario promueve la capacidad de producción audiovisual por parte de sectores sociales que no han podido hacer uso del mismo, y se plantea como un desafío y un compromiso.

Al registrar el vídeo comunitario aspectos de la realidad no registrados por otros medios audiovisuales, posibilita la continuidad de la memoria histórica y cultural de nuestros pueblos, y desarrolla procesos de afirmación de su identidad y de su conciencia crítica.

Sin embargo, es necesario enfatizar que los vídeos comunitarios, a la vez que facilitan la reflexión en la comunidad, posibilitan una reflexión a más amplios niveles, de ahí que su transmisión por la televisión nacional es muy importante, ¿sucede lo mismo en otros países de América Latina? Pero, esto obliga a que la calidad del vídeo sea competitiva; a ello se tiene que sumar la buena voluntad de los canales privados hacia estas producciones comunitarias.

Por último, es importante propender y fortalecer el intercambio de vídeos populares en América Latina, utilizando creativamente las nuevas tecnologías. Con inteligencia e imaginación los sectores populares están buscando frenar a quienes quieren imponer una “dictadura global”. ●